

**INTERFERENSI BAHASA ARAB TERHADAP BAHASA INDONESIA
DAN VARIASI BAHASA DALAM KOMUNIKASI SEHARI-HARI PADA
MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI KAMPUNG ARAB CILEDUG**

SKRIPSI

Diajukan untuk mengikuti salah satu syarat dalam
memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

Oleh

RAFI NURFAIZI

NIM 20210110022



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS KUNINGAN**

2025

LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI

INTERFERENSI BAHASA ARAB TERHADAP BAHASA INDONESIA DAN VARIASI BAHASA DALAM KOMUNIKASI SEHARI-HARI PADA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI KAMPUNG ARAB CILEDUG

Oleh:

RAFI NURFAIZI

NIM 20210110022

Telah berhasil mempertahankan skripsinya pada tanggal 18 Juni 2025 dihadapan Dewan Penguji. Skripsi ini disahkan sebagai bagian persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.) pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan.

Susunan Dewan Penguji

Penguji I,



Dr. Ifah Hanifah, M.Pd.

NIK. 41038091315

Penguji II,



Sun Suntini, M.Pd.

NIK 410108830097

Penguji III,



Figiati Indra Dewi, M.Pd.

NIK 410102820240

LEMBAR PERSETUJUAN TIM PEMBIMBING

**INTERFERENSI BAHASA ARAB TERHADAP BAHASA INDONESIA DAN VARIASI
BAHASA DALAM KOMUNIKASI SEHARI-HARI PADA MASYARAKAT
KETURUNAN ARAB DI KAMPUNG ARAB CILEDUG**

Oleh:

RAFI NURFAIZI

NIM 20210110022

Telah disetujui oleh Pembimbing

Kuningan, 19 Juni 2025

Pembimbing I,

Pembimbing II,


Asep Jejen Jaelani, M.Pd.
NIK 410381091314


Andriyana, M.Pd.
NIK 410112970269

Mengetahui,

Dekan Fakultas Keguruan
dan Ilmu Pendidikan,

Kepala Program Studi Pendidikan
Bahasa dan Sastra Indonesia,



Asep Jejen Jaelani, M.Pd.
NIK 41038091314



Dr. Arip Hidavat, M.Pd.
NIK 41038101336

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

MOTTO

Hidup Untuk Mati, dan Mati Untuk Hidup

“Selagi masih ada nafas dalam tubuh jangan pernah menyesal untuk merubah hidup kearah yang lebih baik”

Rafi Nurfaizi

PERSEMBAHAN

Karya yang dibuat dengan penuh kehangatan dan cinta ini, saya persembahkan kepada Almarhum Abah Surma Hapsin yang ingin melihat cucunya ini saat penyematan toga tapi takdir berkata lain memisahkan kita antara dunia fana dan dunia abadi, semoga senantiasa surgalah tempat melihat cucumu ini bah dan untuk kedua pahlawan Bapak Ketok Wasta yang selalu memperjuangkan cita-cita anak kecil yang manja ini teruntuk Ibu Aat Nuratilah yang selalu mendo'akan disetiap langkahku. Gelar sarjana ini untuk kalian, Bah/Bu/Pak.

“Di antara semua keinginan Afi, hanya satu yang benar-benar ingin terwujud yaitu semoga kelak dipertemukan kembali di Surga-Nya”



PERNYATAAN AUTENTISITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Rafi Nurfaizi

NIM : 20210110022

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi yang saya susun dengan judul “Interferensi Bahasa Arab Terhadap Bahasa Indonesia dan Variasi Bahasa Dalam Komunikasi Sehari-hari Pada Masyarakat Keturunan Arab di Kampung Arab Ciledug”, merupakan hasil karya pribadi yang tidak mengandung plagiarisme dan tidak berisi materi yang dipublikasikan atau ditulis orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan tata cara yang dibenarkan secara ilmiah.

Atas pernyataan ini, penulis siap menanggung risiko atau sanksi apabila ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan atau klaim terhadap keaslian karya penelitian ini.

Kuningan, 19 Juni 2025

Pembuat Pernyataan



Rafi Nurfaizi

NIM 20210110022

ABSTRAK

Rafi Nurfaizi. 20210110022. Variasi Bahasa dan Interferensi Bahasa Arab Terhadap Bahasa Indonesia Dalam Komunikasi Sehari-hari Pada Masyarakat Keturunan Arab di Kampung Arab Ciledug. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Kuningan. 2025.

Penelitian ini membahas variasi bahasa dan interferensi bahasa Arab terhadap bahasa Indonesia dalam komunikasi sehari-hari masyarakat keturunan Arab di Kampung Arab Ciledug. Latar belakang penelitian didasarkan pada fenomena linguistik yang muncul akibat interaksi budaya dan bahasa antara komunitas Arab dan masyarakat lokal, yang telah berlangsung sejak abad ke-13. **Rumusan Masalah:** (1) Bagaimana variasi bahasa dalam komunikasi sehari-hari pada masyarakat keturunan Arab di kampung Arab Ciledug? (2) Bagaimana bentuk interferensi Bahasa Arab terhadap Bahasa Indonesia di kalangan Masyarakat keturunan Arab? **Tujuan Penelitian:** (1) Mengidentifikasi variasi bahasa yang muncul dalam komunikasi sehari-hari masyarakat keturunan Arab di Kampung Arab Ciledug. (2) Menganalisis bentuk-bentuk interferensi Bahasa Arab terhadap Bahasa Indonesia. **Metode Penelitian:** Studi ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode observasi dan wawancara untuk mengidentifikasi pola-pola interferensi, seperti penggunaan kosakata, struktur kalimat, dan pengucapan, serta variasi bahasa yang muncul dalam percakapan sehari-hari. **Hasil Penelitian:** (1) Berdasarkan hasil observasi dan wawancara Variasi bahasa di komunitas ini mencakup penggunaan berbagai dialek, akrolek, basilek dan vulgar. Variasi bahasa ini tidak hanya mencerminkan identitas budaya dan sosial, tetapi juga berfungsi sebagai alat pelestarian warisan budaya di tengah masyarakat multikultural Indonesia. (2) Berdasarkan hasil observasi dan wawancara Interferensi Bahasa Arab terlihat jelas dalam struktur kalimat yang digunakan. Menunjukkan bahwa terdapat campur kode dan interferensi bahasa Arab dalam komunikasi masyarakat keturunan Arab, yang dipengaruhi oleh faktor sosial, budaya, dan generasi.

Kata Kunci: interferensi, variasi bahasa, keturunan arab

ABSTRACT

Rafi Nurfaizi. 20210110022. Language Variation and Arabic Interference to Indonesian in Daily Communication in Arab Descent Society in Arab Village Ciledug. Thesis. Indonesian Language and Literature Education Study Program. Faculty of Teacher Training and Education. Kuningan University 2025.

This study discusses the language variation and interference of Arabic language with Indonesian language in the daily communication of people of Arab descent in Ciledug Arab Village. The background of the research is based on linguistic phenomena that arise as a result of cultural and linguistic interaction between Arab communities and local communities, which have been going on since the 13th century. **Problem Formulation:** (1) What is the variation of language in daily communication in the people of Arab descent in the Arab village of Ciledug? (2) What is the form of interference of the Arabic language with the Indonesian language among people of Arab descent? **Research Objectives:** (1) Identify language variations that appear in the daily communication of people of Arab descent in Ciledug Arab Village. (2) Analyze the forms of interference of Arabic against Indonesian. **Research Methods:** This study used a qualitative approach with observation and interview methods to identify patterns of interference, such as the vocabulary use, sentence structure, and pronunciation, as well as language variations that emerge in everyday conversations. **Research Results:** (1) Based on the results of observations and interviews, the language variation in this community includes the use of various dialects, akrolec, basilek and vulgar. This linguistic variation not only reflects cultural and social identity, but also serves as a tool for preserving cultural heritage in the midst of Indonesia's multicultural society. (2) Based on the results of observation and interviews, Arabic Language Interference is clearly visible in the sentence structure used. It shows that there is code mixing and interference of Arabic in the communication of people of Arab descent, which is influenced by social, cultural, and generational factors.

Keywords: interference, language variation, Arabic ancestry

KATA PENGANTAR

Dengan menyebut nama Allah Swt. yang maha pengasih lagi maha penyayang, penulis ucapkan puji dan syukur kepada-Nya. Karena atas limpahan rahmat, hidayah dan karunia-Nya penulis dapat menyusun dan menyelesaikan skripsi yang berjudul “Variasi Bahasa dan Interferensi Bahasa Arab Terhadap Bahasa Indonesia Dalam Komunikasi Sehari-hari Pada Masyarakat Keturunan Arab di Kampung Arab Ciledug” ini dengan lancar hingga pada waktunya.

Penelitian ini berangkat dari seringkali terjadi ketidak pahaman antar masyarakat lain dengan dalih tidak mengerti baik dari pengucapan ataupun tersisipnya kosakata Arab yang masuk dalam komunikasi. Melalui penelitian ini, diharapkan dapat memberikan wawasan tentang bagaimana masyarakat keturunan Arab mempertahankan identitas mereka melalui bahasa. Isi dari penelitian ini terbagi menjadi lima bab yaitu bab 1 pendahuluan, bab 2 kajian pustaka, bab 3 metodologi penelitian, bab 4 data dan pengolahan data, serta bab 5 simpulan dan saran.

Peneliti juga mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada Bapak Asep Jejen Jaelani, M.Pd. dan Bapak Andriyana, S.Pd., M.Pd. selaku Dosen Pembimbing yang selalu memberikan arahan dan bimbingan, sehingga dapat memperlancar dalam penyusunan. Harapannya, semoga penelitian ini bermanfaat bagi siapa saja yang membacanya, dan semoga amal baik orang-orang yang telah membantu peneliti dalam penelitian ini mendapat pahala yang berlipat ganda dari Allah SWT. Aamiin.

Kuningan, 26 Mei 2025

Penulis

Rafi Nurfaizi

UCAPAN TERIMA KASIH

Daun-daun tidak akan mungkin terjatuh, jika tidak ada yang menggerakkan. Debu-debu beterbangan tidak akan mungkin terjadi, jika tidak ada yang menggerakkan. Ombak yang menggulung lautan pun tidak akan terjadi, jika tidak ada yang menggerakkan. Demikian pula dengan penulisan skripsi ini tidak akan mungkin selesai kalau tidak ada yang menggerakkan (Allah Swt.), membantu dan membimbingnya. Oleh karena itu, dengan hormat dan kerendahan hati penulis sampaikan penghargaan dan terima kasih kepada yang terhormat.

1. Bapak Prof. Dr. H. Dikdik Harjadi, SE., M. Si., selaku Rektor Universitas Kuningan.
2. Bapak Asep Jejen Jaelani, M.Pd., selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan. Sekaligus sebagai Dosen Pembimbing 1 yang selalu memberikan arahan dan semangat dalam penyusunan skripsi, serta selalu mengajarkan arti penting bahwa manusia harus senantiasa bermanfaat bagi dirinya dan lingkungan sekitar.
3. Bapak Dr. Arip Hidayat, M.Pd., selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan. Sekaligus sebagai Dosen Pembimbing Akademik Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia angkatan 2021 kelas pagi.
4. Bapak Andriyana, M. Pd., selaku Dosen Pembimbing 2 yang selalu memberikan masukan dan kehangatan dalam setiap bimbingan. Terima kasih sudah meluangkan waktunya untuk mengarahkan selama dalam penyusunan skripsi ini.
5. Ibu/Bapak Dosen beserta Staf Administrasi Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Kuningan.
6. Kepala Desa Ciledug Kulon yang telah mengizinkan saya melaksanakan penelitian.

7. Bapak Ustadz Kholid Nahdi, Tokoh Agama Kampung Arab yang senantiasa meluangkan waktunya untuk membantu saya dalam penelitian.
8. Seluruh kelas warga kampung Arab yang terlibat dalam sesi wawancara dan yang telah berpartisipasi dan membantu saya dalam memperoleh data penelitian.
9. Orang tua tercinta, Bapak Ketok Wasta dan Ibu Aat Nuatilah, yang selalu menjadi alasan saya tetap berdiri dan semangat menjalankan setiap aktivitas. Aku sangat mencintai kalian tanpa kata tapi.
10. Seluruh keluarga besar Abah Surma Hapsin (Alm) dan Ibu Yoyoh Aisyah, Abah Asnen dan Ibu Tarni, serta semua keluarga yang selalu memberikan dukungan moril maupun materil.
11. Indah Roudhotul Jannah, Alwi Hilaman Arifin, dan Yusri Robiatul Wahdaniyah, saudara sekandung yang selalu menjadi penyemangat agar selalu bisa menjadi kakak yang terbaik untuk adik-adiknya.
12. Pemilik tanggal lahir 23 Oktober 2003 terima kasih sudah menjadi pelabuhan untuk Nakhoda yang senantiasa membutuhkan ruang untuk bersinggah, memberikan dukungan, semangat, dan hal baik lainnya. Semoga sehat selalu dan disertai oleh hal-hal baik tak lupa senantiasa niat baik kita selalu dipermudah ya.
13. Anak-anak Info Ngopi, yang selalu memberikan hari-hari menyenangkan dalam setiap perjalanan ini dan basecampnya yang selalu menjadi tempat ternyaman saat dunia sedang tidak baik-baik saja
14. Teman-teman PBSI angkatan 2021 yang selalu memberikan semangat satu sama lain.
15. Seluruh pihak yang tidak mungkin disebutkan satu-persatu, yang telah memberikan dukungan dan membantu dalam proses penyelesaian skripsi ini.

Saran dan kritik dari pembaca sangat diharapkan untuk perbaikan selanjutnya

dalam penelitian ini. Peneliti berharap semoga hasil dari penelitian ini dapat bermanfaat bagi para pembaca dan pihak-pihak lain yang berkepentingan.

Kuningan, Juni 2025
Penulis

Rafi Nurfaizi

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	
LEMBAR PERSETUJUAN	
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	
PERNYATAAN OTENTISITAS	
ABSTRAK.....	i
ABSTRACT	ii
KATA PENGANTAR.....	iii
UCAPAN TERIMA KASIH.....	iv
DAFTAR ISI.....	vii
LAMPIRAN	xi
DAFTAR TABEL.....	xii
DAFTAR GAMBAR.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian.....	7
1.4 Manfaat Penelitian.....	7
1.5 Anggapan Dasar	8
1.6 Definisi Operasional.....	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA	11
2.1 Landasan Teori	11
2.1.1 Sociolinguistik	11
2.1.2 Variasi Bahasa.....	14
2.1.3 Interferensi	23
2.1.4 Linguistik Arab	31
2.2 Hasil Penelitian yang Relevan.....	48
2.3 Kerangka Berpikir	49
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	50
3.1 Objek Penelitian	50

3.2 Metode Penelitian	50
3.3 Teknik Penelitian.....	52
3.3.1. Teknik Pengumpulan Data	52
3.3.2. Teknik Pengolahan Data.....	58
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	61
4.1 Data	61
4.1.1. Profil Kampung Arab di Ciledug	61
4.1.2. Analisis Data	61
4.2. Hasil Obsevasi dan Wawancara	62
4.2.1. Hasil Observasi	62
4.2.2. Hasil Wawancara	70
4.3. Analisis Hasil Data dan Pembahasan	70
4.3.1. Analisis Data dan Pembahasan Variasi Bahasa	71
4.3.2. Analisis Hasil Data dan Pembahasan Interferensi.....	97
BAB V SIMPULAN DAN SARAN.....	147
5.1 Simpulan.....	147
5.2 Saran	148
DAFTAR PUSTAKA	149
RIWAYAT HIDUP	149

LAMPIRAN

1. Lampiran SK Penelitian
2. Lampiran Surat Balasan Permohonan Izin Penelitian
3. Lampiran Berita Bimbingan
4. Lampiran Hasil Wawancara
5. Lampiran Dokumentasi Observasi dan Wawancara

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Instrumen Observasi Kondisi Komunikasi Berbahasa Indonesia	53
Tabel 3.2 Instrumen Wawancara Narasumber.....	55
Tabel 4.1 Hasil observasi penelitian.....	63
Tabel 4.2 Analisis Hasil Data dan Pembahasan Variasi Bahasa	71
Tabel 4.3 Analisis Hasil Data dan Pembahasan Interferensi	97
Tabel 4.4 Interferensi leksikon	144

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Jenis Frasa dan contohnya	38
Gambar 2.2 Padanan Fungtor	43
Gambar 2.3 Contoh klausa berdasarkan kehadiran dan urutan fungtor	45
Gambar 2.4 Kerangka Berpikir	49
Gambar 3.1 Konsep Pengolahan Data.....	59